

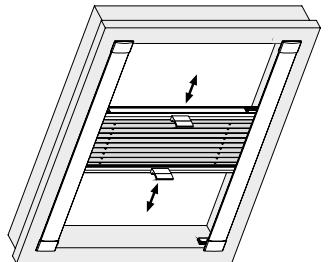
 Plissees
Pleated blinds – Stores plissés

Typen
Types - Types

EDF2
für Dachflächenfenster
for roof windows - pour fenêtres de toit

Montage- und
Bedienungsanleitung

*Assembly and operating instructions
Notice de montage et mode d'emploi*



technische Änderungen vorbehalten

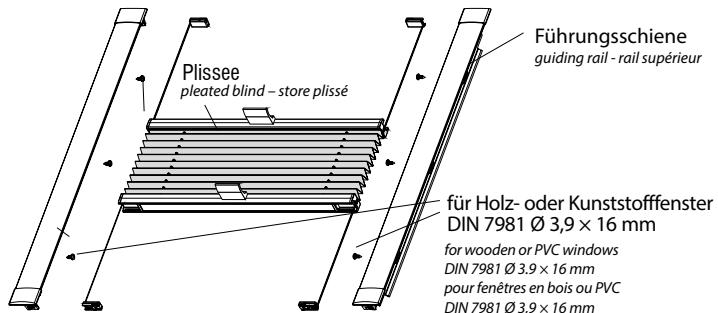
10 / 2014

*subject to technical change
sous réserve de modifications techniques*



A Montage

Installation - Montage



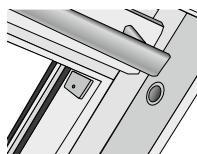
Bei einem VELUX Fenster:

For VELUX windows:
Pour fenêtres VELUX:



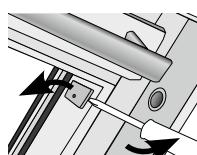
Fenster neuer Generation mit gerundetem Träger
window of a new generation with round bracket
fenêtre d'une nouvelle génération avec support arrondi

Träger kann im Fenster bleiben, weiter mit B
the bracket can remain in the window, continue with B
le support peut rester dans la fenêtre, continuer avec B



Fenster älterer Generation mit eckigem Träger
windows of the older generation with angled bracket
fenêtre de l'ancienne génération avec support anguleux

Träger muss entfernt werden!
The bracket must be removed!
Le support doit être retiré!



Träger vorsichtig mit einem Schlitzschraubendreher herausheben
Carefully unscrew the bracket with a flat-blade screwdriver.
Dévisser prudemment le support avec un tournevis pour vis à fente.
Darauf achten, dass das Fenster nicht beschädigt wird.
Be careful that the window will not be damaged.
Faire attention que la fenêtre ne sera pas endommagée.

1

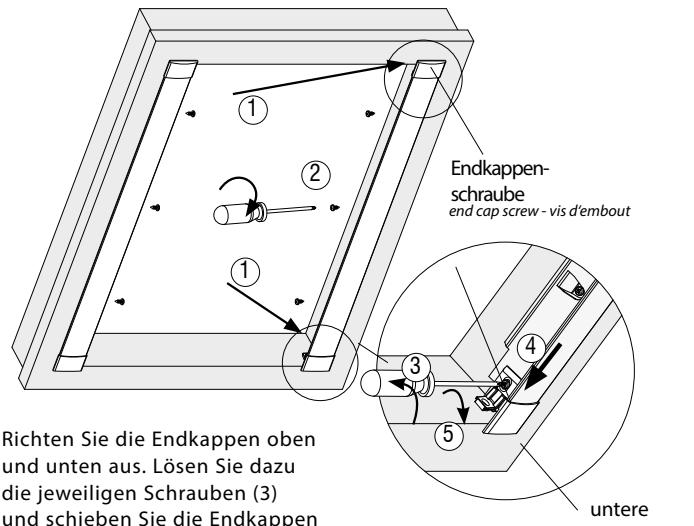
B Montage Führungsschienen

Installation of guiding rails - Montage des rails supérieurs

Führungsschienen so anlegen, dass der Abstand oben und unten gleich ist (1).
Schienen im Fensterrahmen verschrauben (2).

Put the guiding rails in a way that the distance on the top and bottom is equal (1). Screw the rails on the window frame (2).

Mettre les rails de guidage de sorte que la distance supérieure et inférieure est égale (1). Visser les rails sur le châssis de fenêtre (2)



Richten Sie die Endkappen oben und unten aus. Lösen Sie dazu die jeweiligen Schrauben (3) und schieben Sie die Endkappen bis zum Anschlag an das Flügelholz (4).
Schrauben wieder anziehen (5).

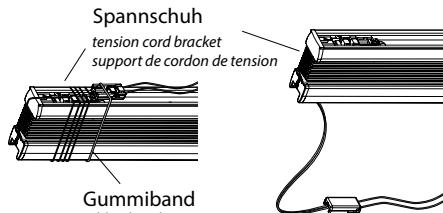
Adjust the end caps on the top and bottom. For this, loosen the corresponding screws (3) and push the end caps right down onto the sash wood (4). Tighten the screws (5).

Ajuster les embouts supérieurs et intérieurs. Pour cela, dévisser les vis correspondant (3) et pousser les embouts à fond sur le battant (4). Reserrer les vis (5).

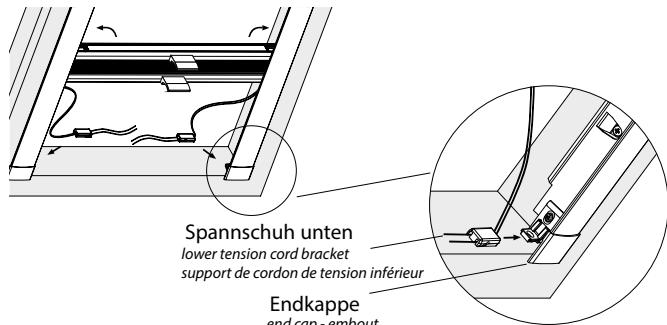
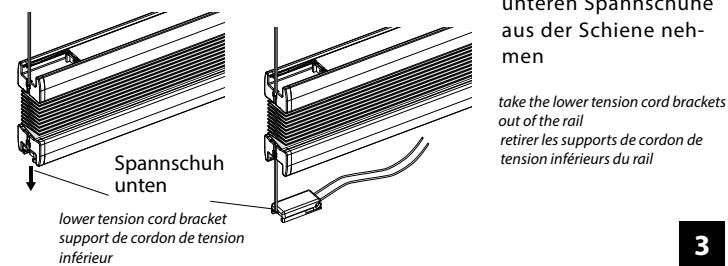
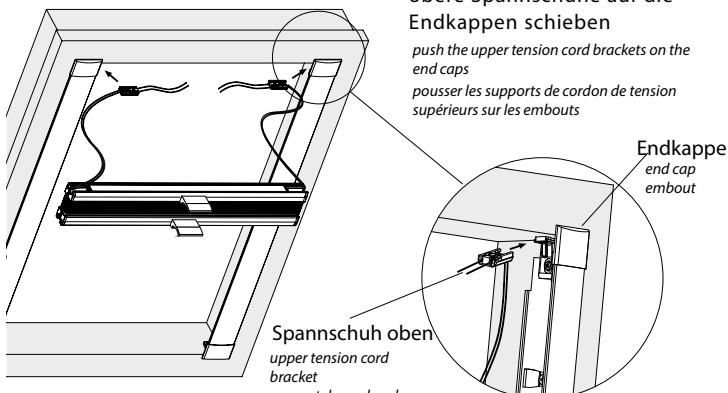
2

C Montage Plissee

Installation of the pleated blinds - Montage du store plissée



Gummiband entfernen und die Spannschuhe abwickeln
remove the rubber band and unwind the tension cord brackets
enlever la bande élastique et dérouler les supports de cordon de tension

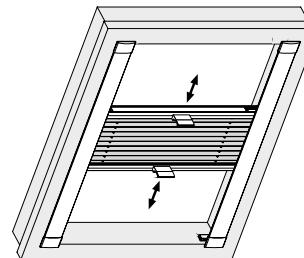


Plissee hinter die Führungsschienen führen. Die unteren Spannschuhe auf die Endkappen schieben.

Lead the pleated blind behind the guiding rails. Push the lower tension cord brackets on the end caps.
Guider le store plissée derrière les rails supérieurs. Pousser les supports de cordon de tension sur les embouts.

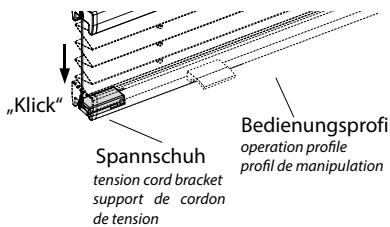
D Bedienung

Operation - Manipulation



Gespannte Plissee-Anlagen schließt bzw. öffnet man durch Verschieben des Bediengriffes.

Tensioned pleated blinds can be closed or opened by movement with the grip.
Stores plissés tendus peuvent être ouverts ou fermés par mouvement de la poignée.

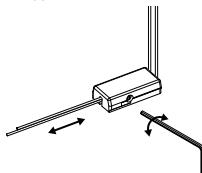


ARRETIERUNG

des Bedienprofils auf der Spann-
schuhbefestigung

RETENTION of the operation profile on the tension
cord bracket fixation.

ARRÊT du profilé de manipulation sur la fixation
du support de cordon de tension.



AUSGLEICH VON AUFMASS- UNGENAUIGKEITEN

Durch Lösen der Schrauben kann
die Schnurspannung des Plisées
verändert werden.

Ausgleichsmöglichkeit max. ± 20 mm.

BALANCING OF MEASUREMENT INACCURACIES
The cord tension of the pleated blinds can be chan-
ged by loosening the screws.

Possibility of balancing max. ± 20 mm.

COMPENSATION D'IMPRÉCISIONS DE MESURE
La tension de cordon des stores plissés peut être
changée par un desserrage des vis.
Possibilité de compensation max. ± 20 mm.

Hinweis:

Die Änderung der Schnurspannung
muss gleichmäßig erfolgen und ist
nur vom geschulten Fachpersonal
vorzunehmen!

Advice:

The changing of the cord tension has to occur
evenly and can only be made by qualified
personnel.

Indication:

Le changement de la tension de support de cordon
de tension doit être effectué également et doit
seulement être fait par spécialistes.

Nach der Funktionskontrolle kön-
nen die überstehenden Schnüre
abgeschnitten werden.

*Cutting out strings can be cut off after the
function check.*

*Le cordon en saillie peut être coupé après le
contrôle de fonctionnement.*

